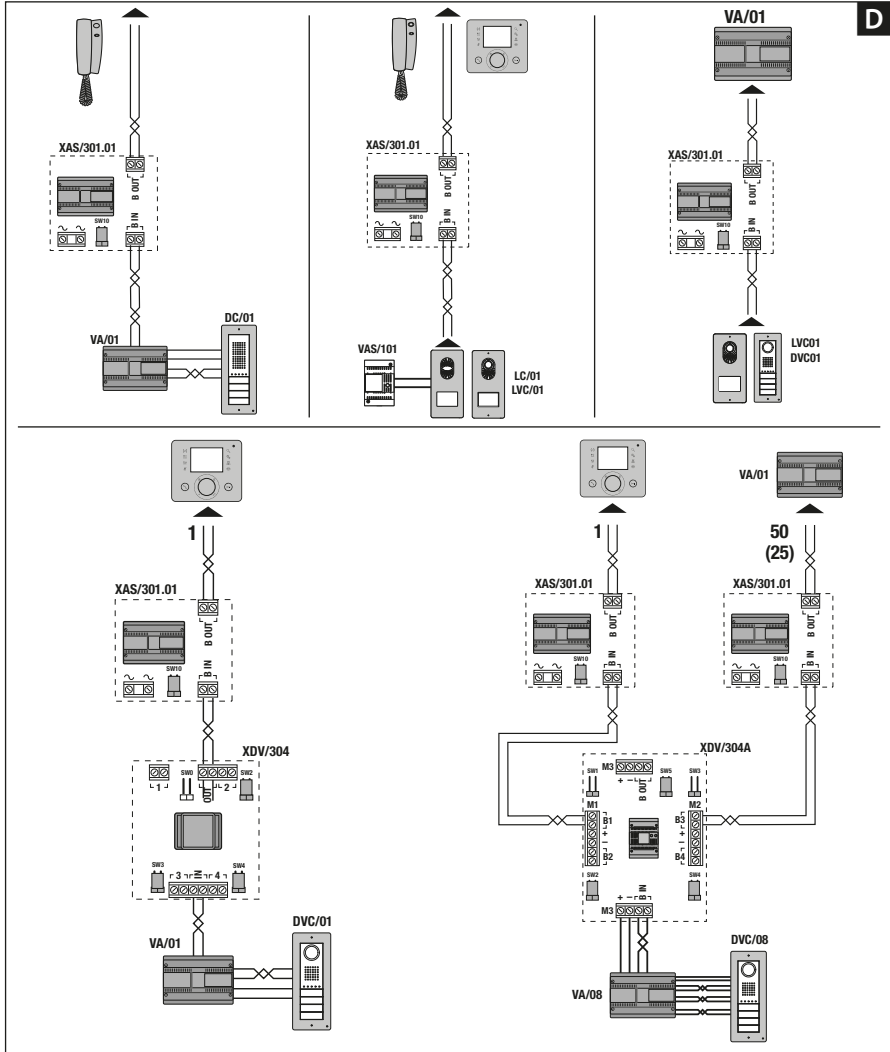
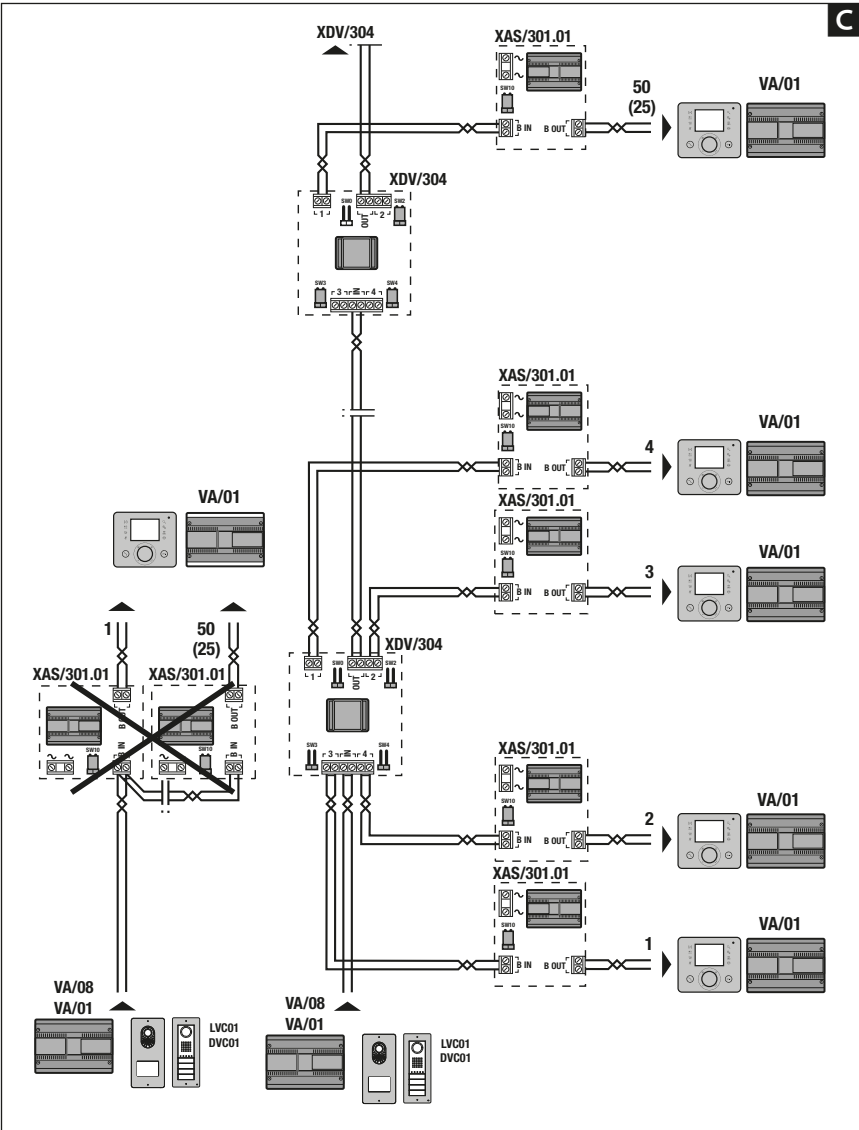
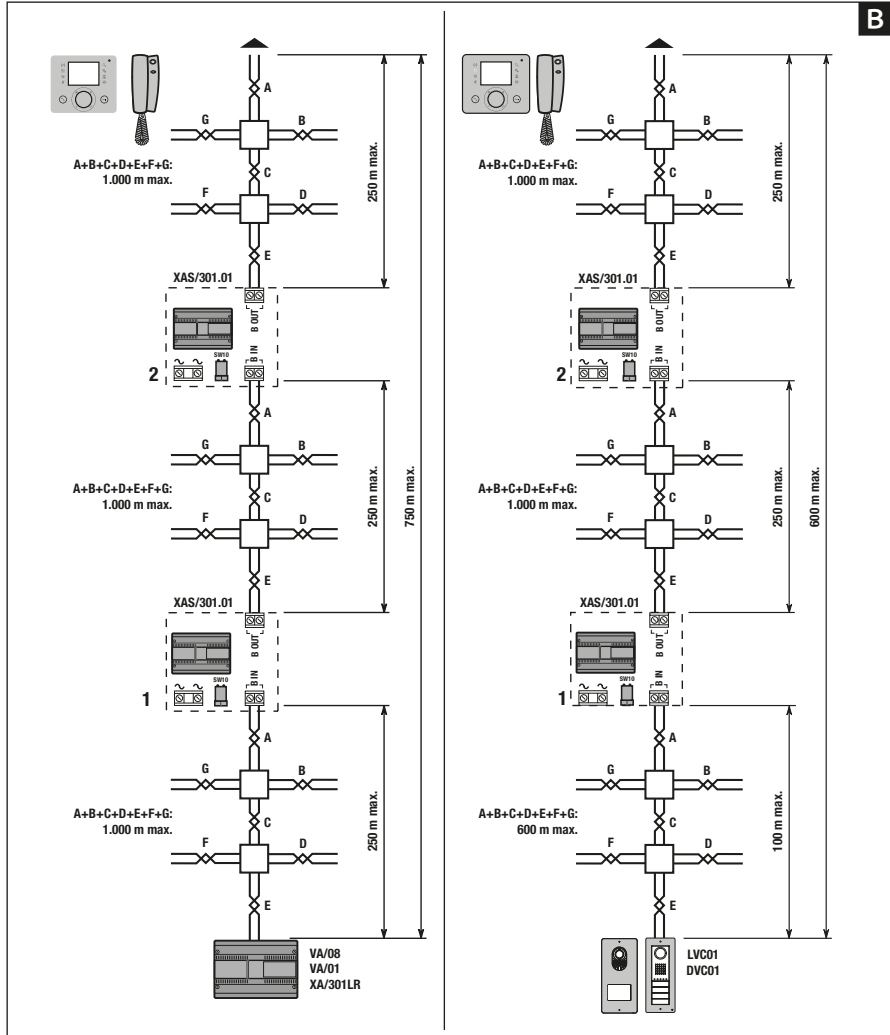
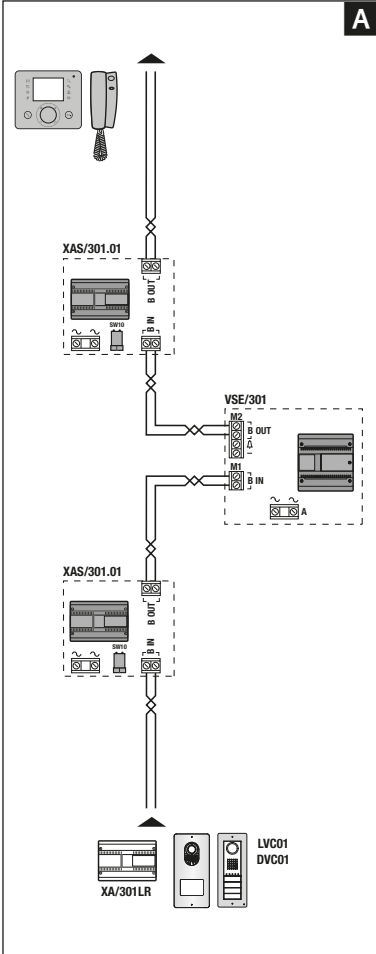
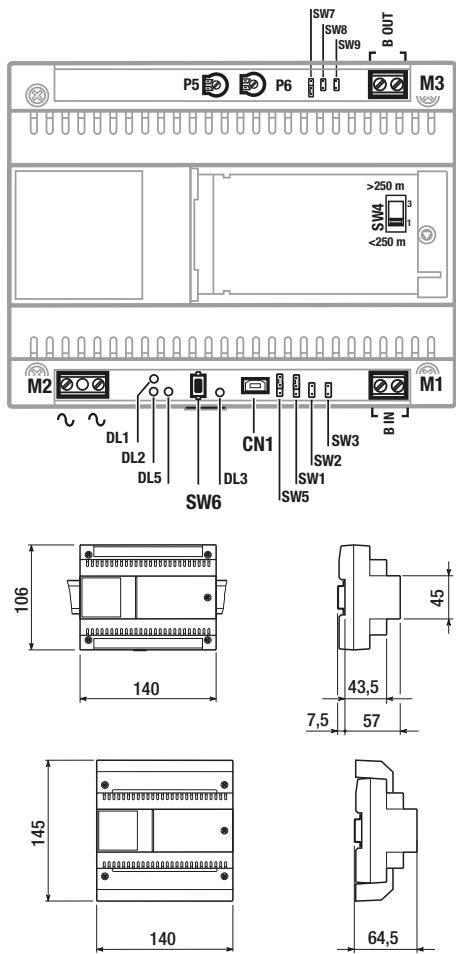




ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

⚠ Attenzione. Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.

Descrizione

Dispositivo di ripetizione audio, video e dati per linee principali X2 e X1, in grado di alimentare i derivati interni direttamente dal BUS. Permette l'estensione del sistema 300, X2 e X1 in termini di distanze e quantità di derivati interni. L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

Funzioni principali

- Collegamento di max. 200 citofoni.
- Collegamento di max. 100 videocitofoni dei quali solo 1 attivo.
- Collegamento di 2 amplificatori XDV/300A in impianti X1.
- Compensazione della capacità di linea in ingresso e in uscita fino a 1 km.
- Compensazione automatica della linea video fino a -26 dB in ingresso.
- Collegamento in serie fino a 2 XAS/301.01.
- Collegamento in parallelo fino a:
 - 50 XAS/301.01 in impianti sistema 300
 - 25 XAS/301.01 se collegati dopo una posto esterno X2.

Descrizione e funzioni del dispositivo

Morsetti

~	Alimentazione
B IN	Ingresso linea X1 (X2)
B OUT	Uscita linea bus X1

Connettore mini USB (CN1)

CN1 - Connettore per aggiornamento firmware del dispositivo.

Il connettore non permette la programmazione dell'impianto.

Trimmer di regolazione

P5 - Regolazione del livello audio verso il posto esterno.
P6 - Regolazione del livello audio verso i derivati interni.

LED di indicazione

Nome	Significato
DL1 /	Trasmissione dati in corso su morsetto (B OUT)
DL2 /	Trasmissione dati in corso su morsetto (B IN)
DL3 /	USB collegata
DL5 /	Reset memoria dati in corso
Legenda: acceso, lampeggiante	

Configurazione dei jumper.

SW5 - Una volta rimosso permette l'aggiornamento firmware del dispositivo, l'operazione deve essere svolta da personale qualificato.
SW1 - **SW2** - **SW3** - Compensazione linea X1 totale connessa sulla linea **B IN**.
SW7 - **SW8** - **SW9** - Compensazione linea X1 totale connessa sulla linea **B OUT**.

Lunghezza totale del cavo connesso ai morsetti	B IN:	SW1	SW2	SW3	B OUT:	SW7	SW8	SW9
<150 m (condizione di default)								
>150 ÷ <350 m								
>350 ÷ <650 m								
>650 ÷ <1000 m								

Configurazione dell'interruttore SW4.

Compensazione del tratto di linea X1 compreso tra l'alimentatore XA/301LR (VA/08) o il posto esterno e il derivato più distante o il successivo XAS/301.01.

Lunghezza totale del cavo	SW4
<250 m (condizione di default)	
>250 ÷ <500 m	

Reset del dispositivo alle impostazioni di fabbrica.

Premere e mantenere premuto il tasto **SW6**; rilasciare il pulsante solo quando il led **DL5** smette di lampeggiare. L'accensione per 2 secondi del led **DL5**, conferma che il dispositivo è tornato alle impostazioni di fabbrica.

Dati tecnici

Tipo	XAS/301.01
Alimentazione a 60Hz (V AC)	220-230
Corrente assorbita (mA AC)	400
Tensione sul bus (V DC)	20
Corrente disponibile sul bus (A)	0,2*
Grado di protezione (IP)	30
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70

* Per un 1 minuto su 3, la corrente disponibile sul bus può essere 0,8 A.

Installazione

Il dispositivo deve essere installato, con o senza coprimorsetti, in un armadio metallico resistente al fuoco. La circolazione dell'aria attraverso le aperture del dispositivo deve essere garantita.

⚠ L'alimentatore deve essere collegato ad una linea di alimentazione protetta da un interruttore magnetotermico da 20 A max.

Schemi di installazione

A Collegamenti possibili di XAS/301.01 in impianti con selettore VSE/301 o con posti esterni.

B Collegamento di massimo due XAS/301.01 in cascata in impianti citofonici o videocitofonici.

Con alimentazione da BUS, la distanza massima tra alimentatore e ultimo derivato interno videocitofonico (con cavo VCM/1D) è di 100 metri. Solo alimentando localmente i derivati interni videocitofonici si possono raggiungere i 250 metri.

C Collegamento di XAS/301.01 in impianti videocitofonici con più linee principali X1.

D Collegamento di XAS/301.01 in impianti citofonici/ videocitofonici.

Riferimenti normativi. Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

⚠ Attention. Before installing the unit, carefully read the “WARNINGS FOR INSTALLATION” contained in the package.

Description

Audio, video and data signal repeating device for the main X2 and X1 lines, capable of supplying the internal receivers directly from the bus.
It allows the 300, X2 and X1 system to be extended in terms of distance and number of internal receivers.
The device is electronically protected against overloads and short circuits.

Main functions

- Connection of max. 200 audio receivers.
- Connection of max. 100 video receivers of which only 1 is active.
- Connection of 2 XDV/300A amplifiers in X1 systems.
- Compensation of incoming and outgoing line capacity up to 1 km.
- Automatic compensation of incoming video line up to -26 dB.
- Serial connection of up to 2 XAS/301.01.
- Parallel connection of up to:
 - 50 XAS/301.01 in 300 system
 - 25 XAS/301.01 if connected after an X2 entry panel.

Device description and functions

Terminal block

~	Power supply
B IN	X1 (X2) line input
B OUT	X1 bus line output

Mini USB connector (CN1)

CN1 – Connector for device firmware update.

🔌 The connector cannot be used for system programming.

Adjustment trimmer

P5 – Adjusts volume at entry panel.

P6 – Adjusts volume at internal receivers.

LEDs

Name	Key
Status colour	
DL1 /  Red	Data transmission in progress on terminal block (B OUT)
DL2 /  Red	Data transmission in progress on terminal block (B IN)
DL3 /  Green	USB connected
DL5 /  Yellow	Data memory reset in progress
Key:  on,  flashing	

Jumper configuration

SW5 – Once removed, the device firmware can also be updated. This must be done by qualified personnel.

SW1 - SW2 - SW3 - Compensation of total X1 line connected on line B IN.

SW7 - SW8 - SW9 - Compensation of total X1 line connected on line B OUT.

Total length of the cable connected to terminals	B IN: B OUT:	SW1 SW7	SW2 SW8	SW3 SW9
<150 m (default)				
>150 - <350 m				
>350 - <650 m				
>650 - <1000 m				

SW4 switch configuration

Compensation of the part of line X1 between the XA/301LR (VA/08) supply unit or the entry panel and the receiver furthest away or the next XAS/301.01.

Total cable length	SW4
<250 m (default)	
>250 - <500 m	

Restore device to factory settings

Press and hold SW6; release only when LED DL5 stops flashing.

The LED DL5 remains on for 2 seconds to confirm that the device has been restored to factory settings.

Technical data

Type	XAS/301.01
60Hz (VAC) power supply	220-230
Absorbed current (mA <i>AC</i>)	400
Bus voltage (VDC)	20
Current available on the bus (A)	0.2*
Protection rating (IP)	30
Operating temperature (°C)	0 to +35
Storage temperature (°C)	-25 to +70

* For 1 minute every 3, the available current on the bus may be 0.8A.

Installation

The device must be installed, with or without terminal covers, in a fire-resistant metal cabinet.

Air circulation through the device vents must be guaranteed.

⚠ The power supply unit must be connected to a supply line protected by a circuit breaker, max. 20A.

Installation diagrams

A Possible XAS/301.01 connections in systems with VSE/301 selector or with entry panels.

B Cascade connection of a maximum of two XAS/301.01 in audio/video entry systems.

With a bus power supply, the maximum distance between the power supply unit and the last internal video receiver (with VCM/1D cable) is 100 metres. Only by powering from a local supply can the internal video receivers reach 250 metres.

C Connection of XAS/301.01 in video entry systems with several main X1 lines.

D Connection of XAS/301.01 in audio/video entry systems.

Legal regulations. This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice. Measurements, unless otherwise indicated, are in millimetres.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

⚠ Attention. Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les “RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION” contenues dans la boîte.

Description

Dispositif de répétition audio, vidéo et données pour lignes principales X2 et X1, en mesure d'alimenter les postes internes directement depuis le BUS.
Permet l'extension du système 300, X2 et X1 en termes de distance et quantité de postes internes.
L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits.

Fonctions principales

- Branchement de max. 200 interphones.
- Branchement de max. 100 portiers vidéo dont 1 seul actif.
- Branchement de 2 amplificateurs XDV/300A sur installations X1.
- Compensation de la capacité de ligne en entrée et en sortie jusqu'à 1 km.
- Compensation automatique de la ligne vidéo jusqu'à -26 dB en entrée.
- Branchement en série jusqu'à 2 XAS/301.01.
- Branchement en parallèle jusqu'à :
 - 50 XAS/301.01 sur installations du système 300
 - 25 XAS/301.01 si branchés après un poste extérieur X2.

Description et fonctions du dispositif

Bornes

~	Alimentation
B IN	Entrée ligne X1 (X2)
B OUT	Sortie ligne bus X1

Connecteur mini USB (CN1)

CN1 - Connecteur pour mise à jour du micrologiciel du dispositif.

🔌 Le connecteur ne permet pas la programmation de l'installation.

Trimmer de réglage

P5 - Réglage du niveau audio vers le poste extérieur.

P6 - Réglage du niveau audio vers les postes internes.

LED d'indication

Nom	Signification
État couleur	
DL1 /  Rouge	Transmission de données en cours sur borne (B OUT)
DL2 /  Rouge	Transmission de données en cours sur borne (B IN)
DL3 /  Vert	USB connectée
DL5 /  Jaune	Réinitialisation de la mémoire des données en cours
Légende :  accès,  clignotant	

Configuration des cavaliers

SW5 - Une fois supprimé, il permet la mise à jour du micrologiciel du dispositif, l'opération doit être effectuée par un personnel qualifié.

SW1 - SW2 - SW3 - Compensation de la ligne X1 totale connectée à la ligne **B IN**.

SW7 - SW8 - SW9 - Compensation de la ligne X1 totale connectée à la ligne **B OUT**.

Longueur totale du câble connecté aux bornes	B IN: B OUT:	SW1 SW7	SW2 SW8	SW3 SW9
<150 m (condition de défaut)				
>150 ÷ <350 m				
>350 ÷ <650 m				
>650 ÷ <1000 m				

Configuration de l'interrupteur SW4.

Compensation du morceau de ligne X1 compris entre l'alimentateur XA/301LR (VA/08) ou le poste extérieur et le poste le plus loin ou le suivant XAS/301.01

Longueur totale du câble	SW4
<250 m (condition de défaut)	
>250 ÷ <500 m	

Réinitialisation du dispositif aux réglages faits en usine

Appuyer et maintenir enfoncée la touche **SW6** ; ne relâcher le bouton que lorsque la led DL5 arrête de clignoter.
L'allumage pendant 2 secondes de la led DL5 confirme que le dispositif est retourné aux réglages faits en usine.

Données techniques

Type	XAS/301.01
Alimentation à 60Hz (VAC)	220-230
Courant absorbé (mA <i>AC</i>)	400
Tension sur le bus (VDC)	20
Courant disponible sur le bus (A)	0,2*
Indice de protection (IP)	30
Température de fonctionnement (°C)	0 ÷ +35
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70

* Pendant 1 minute sur 3, le courant disponible sur le bus peut être 0,8 A.

Installation

Le dispositif doit être installé, avec ou sans cache-bornes, dans une armoire métallique résistant au feu.

La circulation de l'air à travers les ouvertures du dispositif doit être garantie.

⚠ L'alimentateur doit être branché sur une ligne d'alimentation protégée par un interrupteur magnétothermique de 20 A max.

Schémas d'installation

A Branchements possibles de XAS/301.01 sur des installations avec sélecteur VSE/301 ou postes extérieurs.

B Branchement de maximum deux XAS/301.01 en cascade sur des installations d'interphone ou de portier vidéo.

Avec alimentation depuis BUS, la distance maximale entre alimentateur et dernier poste interne du portier vidéo (avec câble VCM/1D) est de 100 mètres. Il n'est possible d'atteindre 250 mètres qu'en alimentant localement les postes internes du portier vidéo.

C Branchement de XAS/301.01 sur des installations de portier vidéo avec plusieurs lignes principales X1.

D Branchement de XAS/301.01 sur des installations d'interphone/portier vidéo.

Références réglementaires. Le produit est conforme aux directives applicables en vigueur au moment de la fabrication.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

⚠ Внимание. Перед тем как приступить к монтажным работам, внимательно прочитайте «ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ МОНТАЖЕ», прилагаемые в упаковке.

Описание

Устройство усиления аудио, видео и данных для основных линий X2 и X1, с возможностью питания абонентских устройств непосредственно от шины.
Позволяет расширить систему 300 X2 и X1 как с точки зрения дистанций, так и с точки зрения количества абонентских устройств.
Устройство имеет электронную защиту от перегрузок и короткого замыкания.

Основные функции

- Подсоединение макс. 200 домофонов.
- Подсоединение макс. 100 видеодомофонов, из которых только 1 активен.
- Подсоединение 2 усилителей XDV/300A в системы X1.
- Компенсация емкости линии на входе и выходе до 1 км.
- Автоматическая компенсация видео линии на входе -26 дБ.
- Последовательное соединение с 2 XAS/301.01.
- Параллельное соединение с:
 - XAS 50/301.01 в системах 300
 - 25 XAS/301.01 при подключении после вызывной панели X2.

Описание и функции устройства

Клеммы

~	Питание
B IN	Вход линии X1 (X2)
B OUT	Выход линии шины X1

Разъем мини USB (CN1)

CN1 - Разъем для обновления прошивки устройства.

🔌 разъем не предназначен для программирования системы.

Триммер-регулятор

P5 - Настройка уровня звука к вызывной панели.

P6 - Настройка уровня звука к абонентским устройствам.

Светодиод-индикатор

Название	Значение
Статус Цвет	
DL1 /  Красный	Идет передача данных на клемму (B OUT)
DL2 /  Красный	Идет передача данных на клемму (B IN)
DL3 /  Зеленый	Подсоединено устройство USB
DL5 /  Желтый	Идет сброс памяти
Описание:  включен,  мигающий	

Конфигурация перемычки

SW5 - При удалении позволяет обновить прошивку устройства, операция должна проводиться квалифицированным персоналом.

SW1 - SW2 - SW3 - Полная компенсация линии X1, подсоединенной к линии **B IN**.

SW7 - SW8 - SW9 - Полная компенсация линии X1, подсоединенной к линии **B OUT**.

Общая длина кабеля, подсоединенного к клеммам	В IN: В OUT:	SW1 SW7	SW2 SW8	SW3 SW9
<150 м (по умолчанию)				
>150 ÷ <350 м				
>350 ÷ <650 м				
>650 ÷ <1000 м				

Конфигурация переключателя SW4

Компенсация отрезка линии X1 между блоком питания XA/301LR (VA/08) или вызывной панелью и более отдаленным или последующим абонентским устройством XAS/301.01.

Общая длина кабеля	SW4
<250 м (по умолчанию)	
>250 ÷ <500 м	

Сброс устройства до восстановления заводских настроек

Нажмите и удерживайте кнопку SW6; отпустите кнопку, когда светодиод DL5 перестанет мигать.

Включение на 2 секунды светодиода DL5, подтверждает, что устройство вернулось к заводским настройкам.

Технические данные

Тип	XAS/301.01
Питание 60 Гц (В Пер. тока)	220-230
Потребление тока (mA <i>перем.тока</i>)	400
Напряжение на шине (В пост. ток)	20
Ток на шине (A)	0,2*
Класс защиты	30
Рабочая температура (°C)	0 ÷ +35
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70

* 1 минуту из 3, ток на шине может быть 0,8 A.

Установка

Устройство должно быть установлено, с или без защитной крышки клемм, в металлическом корпусе, устойчивом к возгоранию.

Должна быть гарантирована циркуляция воздуха через отверстия устройства.

⚠ Источник питания должен быть подключен к линии питания, защищенной термомангнитным переключателем на 20 A макс.

Схемы установки

A Возможные подсоединения XAS/301.01 в системы с переключателем VSE/301 или с вызывными панелями.

B Подсоединение каскадом максимум двух XAS/301.01 в системы домофонии и видеодомофонии.

С питанием от шины, максимальное расстояние между источником питания и последним абонентским устройством (с кабелем VCM/1D) равно 100 метрам. Дистанция в 250 метров может быть достигнута только при локальном питании абонентских устройств видеодомофона.

C Подсоединение XAS/301.01 в системы видеодомофонии с несколькими основными линиями X1.

D Подсоединение XAS/301.01 в системы домофонии/видеодомофонии.

Нормативные ссылки. Продукция соответствует применимым директивам, действующим на момент изготовления.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. На компоненты, подлежащие переработке, нанесены знак и символ материала.
КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.